



THURSDAY, JUNE 24, 1790.

J E U D I, le 24 JUIN, 1790.

**DIRECTIONS**

FOR AN EXTENSION OF THE PRACTICE OF

**Recovering Persons Apparently Dead :**

Taken from the Instructions at large, published by ALEXANDER JOHNSON, M. D. (Introducer of the Practice in England,) and confirmed by Reports received from Abroad :

**ON THE STATE OF APPARENT DEATH.**

**C**ONSIDERING that the stroke of death, in natural and accidental cases, is not always, nor even often, a decisive blow :—that from the first appearance of its signs, to the fatal moment, some time elapses :—that some bodies for an hour, and more, lie in a swoon, without breathing, and without a discoverable circulation of blood, or action of the heart and lungs ; that all motion and sensation have ceased, with a gradual diminution of the natural heat :—and that, nevertheless, such inanimated bodies have eventually recovered life :—It has rationally been inferred, that the vital powers suspended and dormant in such bodies, might by some process analogous to the cause of motion, be roused, and that when roused, their former effects would naturally recommence. This theoretic argument, reduced to experiment and trial, became verified ; and it is now ascertained that gentle irritation, and stimulation, produced in different parts of the body, by various means, are the principal agents that can rouse and recall the latent powers, provided the application be immediate, and continued until its effects become visible.

The general aptitude of this discovery, has few limitations, but where parts essential to life are destroyed ; for in all cases of suffocation, and suspension of breath and circulation, recoveries have been obtained by its effects. Its merit extends still further, and its aid proves a satisfactory test either of life or death, when premature interment is dreaded, as justly may be, from the performance of particular religious rites, and the state of bodies, in hot climates, where dissolution rapidly follows the appearance of death. A body that receives no benefit from a steady application of the proper means, is deemed absolutely dead, and may safely be consigned to the grave.

The successful treatment proceeding from this great discovery, was disclosed upon the most liberal plan ; and the means proving plain and easy, within the reach of confined abilities, were taught to the common people, who being present at deaths of all sorts, exerted themselves, and performed every where numberless cures.

Wherever it has in a public spirited manner been communicated and practised, it has produced the most beneficial effects. In Holland, where it originated, the Magistrates throughout the Republic, patronized, aided and encouraged the generous proceedings of the discoverers ; they published edicts to inform the people that it was allowable freely to take, move, remove and treat for recovery, the bodies of all persons, who, from accidents, bore the appearance of death, or seemed to be deprived of the powers of life ;—they exhorted them to practise such humane duties, recommending thereto the use of the means disclosed by the discoverers ;—declaring that the bodies upon which the treatment might not be attended with success, should be decently buried :—In some parts, they offered rewards for success ; but in all, they enjoined their subaltern officers of police the duty of attending and giving all possible assistance where such distressing casualties happened.

Under such philanthropic Patronage, the practice flourished, and spread its beneficent aid to neighbouring countries, where similar protection produces the like fortunate effects. In all other parts, when it comes to be adopted, under the fostering hand of any judicious regency, it will produce fruit in abundance : But where it is left destitute of superior protection, there it will be seized and managed with medical practice, mysteriously and interestedly ; because funds raised for charitable purposes, can be made to answer private interest, that will outweigh all the advantage that could accrue to the public from a liberal administration of a most beneficial subject. No government should lose the opportunity of adding to their system of police, a matter of so much concern to the community of which they have charge ; as they cannot have stronger proofs of a properly directed attention to its welfare, than by promoting the means that save and prolong life, and at the same time tend evidently to increase population.

**THE MEANS,**

Tending to shew, that more Benefit will arise to the Nation, from extending the Knowledge of the Original Treatment here set forth, to be exercised generally by men of all Denominations, than from its being restrained to the Efforts of a comparatively small Number of *Medical Assistants and County Practitioners*, recommended by the several *Humane Societies* in the Kingdom ; and who, professionally occupied, cannot be at Hand to give that instantaneous Assistance upon which the Hope of success is founded, at that critical Moment when fleeting Life exists but like a Spark.

I. Drowning is the casualty in which trials to recover persons apparently dead, first proved successful. The treatment of such cases stands therefore first described ; although they be but as one of many to which the same sort of means proves happily applicable. In regard to bodies, found where they cannot easily be treated in their defenceless state, caution is given against using them roughly, rolling them in or upon a case, shaking or holding them

**DIRECTIONS**

POUR PERFECTIONNER LA METHODE DE

**Recouvrer les gens morts en apparence ;**

Tirées des instructions publiées au long par ALEXANDRE JOHNSON, Docteur en Médecine, (lequel a introduit cette méthode en Angleterre) confirmées par les rapports des autres pays :

**SUR L'ETAT DE LA MORT APPARENTE.**

**L**E coup de la mort dans les occasions naturelles et accidentelles n'étant pas toujours, ni même souvent, décisif—comme depuis ses premières apparences au moment fatal, il s'écoule un certain espace de temps—quelques personnes restent en défaillance sans respiration et sans aucune apparence de circulation du sang, ou mouvement du cœur et des poumons durant plus d'une heure que toute action et sensation cesse avec une diminution proportionnée de chaleur naturelle—et comme cependant ces corps inanimés ont été à la suite rendus à la vie—on a jugé avec raison que les fonctions vitales, suspendues et étouffées dans tels corps, pourroient, par quelques moyens analogues à la cause originale du mouvement, être remises en action et que quand elles seroient réveillées elle reprendroient leur cours naturelle. Cet argument de Théorie, réduit à l'expérience et à la pratique, a été vérifié, et il est à présent constaté qu'une irritation douce et une stimulation modérée, excitée dans différentes parties du corps par divers moyens, sont les principales causes qui puissent reveiller et rappeler les fonctions presque éteintes, pourvu que l'application en soit faite immédiatement et continuée jusqu'à ce que leurs effets deviennent visibles.

La convenance générale de cette découverte n'a que peu d'exceptions si ce n'est dans le cas où des parties essentielles à la vie sont détruites, car dans tous les cas de suffocation, où la respiration et la circulation du sang ont été interrompus ses effets ont produit le rétablissement du système animal presque détruit. Son mérite s'étend encore plus loin, et son secours devient une épreuve satisfaisante soit de la mort ou de la vie, quand l'enterrement prématuré est à craindre avec juste raison, soit à cause de certains rites religieux ou de l'état des corps dans des climats chauds où la dissolution suit rapidement l'apparence de la mort. Le corps en qui l'application constante des moyens convenables ne produit aucun effet salutaire est jugé absolument mort et peut-être mis au tombeau sans crainte.

Le traitement heureux provenant de cette grande découverte a été publié sur un plan très généreux, et les moyens étant simples, aisés et à la portée des gens dont la capacité est bornée, ont été enseignés au peuple, qui ayant été témoin de différents genres de morts causées par divers accidents, s'est évertué, et a opéré un nombre infini de cures. Partout où cette méthode de traitement a été publiée et pratiquée avec un esprit de bienfaisance et de générosité, elle a été accompagnée des effets les plus heureux. Dans toute la Hollande, d'où elle tire son origine, les Magistrats ont protégé, aidé et encouragé les efforts généreux de ceux qui l'ont découverte. Ils ont publié des édicts pour informer le peuple, qu'il étoit permis de prendre, porter, transporter, et user des moyens propres à ramener à la vie toutes personnes qui par accidents seroient mortes en apparence, ou sembleroient privées des fonctions de la vie. Ils ont exhorté à s'acquiescer de ces devoirs humains en y recommandant les moyens mis en usage par les premiers inventeurs—ordonnant enfin que les corps sur lesquels le traitement n'auroit point d'effet, fussent décentement inhumés. Ils ont même en quelques endroits offert des récompenses en cas de succès ; partout ils ont prescrit aux officiers de Police subalternes, comme un devoir, d'assister et donner tout secours possible où il arriveroit de pareils accidents.

Cette méthode a eu beaucoup d'effets sous ce patronage philanthrope, et s'est répandue dans les pays voisins, où une égale protection produit le même succès. Partout où elle sera adoptée et encouragée par un gouvernement sage et éclairé, il en résultera beaucoup de bien. Mais si elle manque de cette protection supérieure et nécessaire, elle sera sans doute adoptée et pratiquée, de même que la médecine, d'une manière mystérieuse et intéressée, parce que les fonds levés pour des objets de charité, peuvent être tournés au profit de certains particuliers, ce qui contre-balancera tout l'avantage que le public pourroit retirer de l'administration généreuse du sujet le plus bienfaisant. Nul gouvernement ne devroit perdre l'occasion d'ajouter à son système de police un objet si important à la communauté qu'il a en charge, attendu qu'il ne peut donner de preuves plus convaincantes d'une attention bien dirigée au bien-être des individus qu'en promouvant les moyens de sauver, de prolonger la vie, et qui tendent évidemment à augmenter la population.

**MOYENS**

Tendans à montrer, qu'il résultera plus d'avantage à la nation en étendant la connoissance de la manière précédente, que l'on explique ici et dont tout le monde peut faire usage, que de la restreindre aux efforts d'un nombre comparativement petit de Médecins et praticiens de campagne, recommandée par les diverses sociétés bienfaisantes dans ce Royaume ; et qui, occupées par profession, ne peuvent se trouver à portée de donner ce secours instantané dont dépend le succès, au moment critique où il n'y a plus qu'une étincelle de vie.

I. C'est sur les noyés que l'on a premièrement fait des essais heureux pour les rendre à la vie, quoique morts en apparence ; c'est pourquoi il faut d'abord faire la description des cas de cette nature, quoique la même méthode soit applicable à plusieurs autres. Quant aux corps trouvés dans des endroits où l'on ne peut les traiter convenablement, il faut les transporter dans un lieu où l'on peut les traiter convenablement.

with the head downwards, to discharge water, of which they hold but a small quantity that will otherwise be voided. Such bodies, if the boat or barge into which they are first received be not spacious or convenient enough, are to be carefully conveyed on a hand-barrow, a ladder, or a broad board, to some proper neighbouring house, where they are immediately to be stripped, dried, and laid upon a bed, a blanket, a horse-cloth, or a great coat, examined whether they be hurt in any part, and then to be rubbed with warm cloths of the softest kind, to raise some heat in them; an essential circumstance, the production of which can further be promoted by the application of hot water in stone bottles, or hot bricks and tiles, and of hot sand, all in coarse flannel or cloth bags, to different parts of the body; also, by laying them before a moderate fire, or in the rays of the sun, while rubbing and other operations are going on; easier with children, but yet usefully with grown persons, the body may be taken into a moderately warmed bed, in blankets, between two healthy persons, who will be kind enough to rub, cheer and chase the patient. Other methods of applying heat, by baths and immersions, in different fluids and substances, unwarily advised by the Directors of the London Humane Society, must carefully be avoided; such as putting the body in a warm water bath, into brewer's grains, sope leys, ashes, embers, and hot sand: They offer injudicious trials, from which no good can ensue, as some destroy irritability and elasticity, and others unpardonably waste precious moments, in which approved means might happily be used. Improper advice is discoverable from its not agreeing in all parts: For instance, when, after stating that free air is necessary for inspiration at the time of recovery, it is said, almost in the same breath, that to restore heat to a body thoroughly cold, a warming-pan should be used; that advice must be deemed bad and contradictory, because the live coals or embers hastily put into that unwieldy utensil, must taint the air, and tend to keep the patient in a state of suffocation. Indiscriminate, spirited efforts prove hurtful; rubbing violently, and with substances that injure the skin, raises more heat and inflammation than the faint powers of life are able to bear; they overmatch the faint remaining ability, and the patient subsides under them.

*The Public are requested to put Confidence in the innovation of practice relative to drowned persons.*  
(TO BE CONTINUED.)

### CONFEDERATION.

Correspondence between the NATIONAL ASSEMBLY of France and the SOCIETY established in London to commemorate the glorious Revolution in England of 1688.

FROM PARIS PAPERS.

THE happy period is at length arrived when a New Constellation arises to enlighten the European hemisphere! Borne on the Wings of Liberty, Truth hovers over this happy quarter of the world—the Clouds of error and prejudice fly before the ineffable light of her countenance, and give way for the approach of an age congenial with the dignity of human nature—Eternal reason raises her voice to mankind, imposture is every where detected, the spirit of prepossession dies away, even NATIONAL PREJUDICES, vanish, they fall, these barriers which the injustice of the People and the Machiavelism of Courts had raised between Nations; all tend towards one common centre of benevolence and equity—Wise ENGLAND, Philosophical and Magnanimous Nation, thou hast respected thy ancient rival in her struggle against oppression, thou taught her to break the chains of aristocracy, to crown thy generosity thou stretchest out thy hand to her! Enjoy thy Glory: France now free, justly appreciates the worth of thy conduct—as a token of the sincerest gratitude, and the most just esteem she assures thee of her indissoluble friendship, and whilst the agents of despotism are uselessly employed in prolonging the misfortunes of the world, the Two Nations will lay the foundation of their own happiness in conspiring for the Universal Good—What Prospect! What Plan! O inhabitants of the earth....and this plan is not visionary.

NATIONAL ASSEMBLY.

ADDRESS of the Patriotic Society established in commemoration of the happy Revolution in England of 1688—To the National Assembly of France, in felicitation of the present Revolution, read before the Assembly on the 25th. of November with the most distinguished applause.

“ The Society instituted in commemoration of the Revolution in England solemnly renouncing every National prejudice, and sincerely rejoicing in every triumph of Liberty and Justice over arbitrary power, feels the most exalted satisfaction in congratulating the National Assembly of France on the Revolution just effected in that Country, and on the happy prospect which that event has opened to the two first Kingdoms in the world, in the common enjoyment of the blessings of Civil and Religious Liberty—they cannot forbear offering up their most ardent prayers for the success of so important a Revolution, nor can they express the peculiar satisfaction they feel in reflecting on the influence of the example shewn by France, in securing the inalienable rights of mankind, in leading the way to a general reformation in the Governments of Europe, and to render the whole world FREE and HAPPY.  
“ By Order of the Society, (Signed) STANHOPE, President.”

The Assembly immediately decreed that a Letter of thanks be wrote to (Lord Stanhope) the President of that Society by their President (the Archbishop of Aix) which is as follows:

“ It is worthy, My Lord, of an honorable Society and of a Free and happy people to interest themselves in every progress of public happiness and Liberty. France exercised early the empire of Learning and the Arts, her government was directed by the public opinion, whilst she did not yet govern herself by her laws. She arduously pursued useful truths which daily taking root enlightened every part of her administration, till she was hurried as by an universal impulse into the changes from which she derives her strength and stability. A King, whom we may entitle the best of Men and the first of Citizens, encouraged by his virtues the hopes of the Nation, while a durable constitution by unanimous concurrence was established on the inalienable rights of Men and Citizens.

“ The National Assembly, My Lord, received with the most affecting and profound sensibility the Address of the Revolution Society of England, it was deposited in a solemn deliberation, which I am charged to communicate to you, the impression they received from a declaration breathing sentiments of humanity

ne doit pas non plus les secouer ni les tenir la tête en bas pour leur faire rendre l'eau dont ils ne contiennent qu'une très petite quantité que l'on peut faire évacuer autrement. Si la chaloupe ou autre voiture dans laquelle on les met n'est pas assez spacieuse ou commode, il faut les transporter avec précaution sur un boyard, une échelle ou sur une planche large à quelque maison voisine, où on les dépouille d'abord, on les fait sécher, et on les met sur un lit, sur une couverture et autres lainages. On doit alors examiner s'ils ont des contusions dans quelque partie; et ensuite les frotter avec des morceaux de drap chauds et très doux, afin d'exciter la chaleur, ce qui est une circonstance essentielle. On peut à cet effet appliquer en différentes parties du corps des bouteilles d'eau chaude des briques ou tuiles chaudes, ou de sable chaud, envelopé dans un sac de grosse flanelle ou de drap. On peut aussi exposer le noyé devant un feu modéré, ou au soleil tandis qu'on le frotte ou que l'on fait d'autres opérations. On peut aussi le mettre dans un lit médiocrement chaud, dans des couvertes entre deux personnes saines qui froteront et réchaufferont le patient; si c'est un enfant surtout ce moyen est très efficace. Il faut éviter soigneusement les autres manières d'appliquer la chaleur, soit par le moyen des bains ou des immersions dans différents fluides et substances, recommandées imprudemment par la Société Humaine de Londres, telles que de mettre le noyé dans un bain d'eau chaude, dans des grains de brasserie (c'est à dire ceux dont ont fait la grosse bière) dans la savonure, de la cendre ou du sable chaud. Cette société propose des essais imprudens dont il ne peut résulter aucun bien, car les uns détruisent l'irritabilité et l'élasticité, et les autres font perdre sans ressource de précieux momens dans lesquels les moyens approuvés pourroient être mis en usage avec succès. On peut distinguer un avis mal à propos en ce qu'il ne s'accorde pas dans toutes les parties; par exemple, quand après avoir établi que l'air libre est nécessaire pour la respiration lors du recouvrement, on dit que pour rendre la chaleur à un corps entierement froid, il faut se servir d'une bannière cet avis est évidemment contradictoire, parce que les charbons allumés ou la cendre chaude que l'on met à la hâte dans cet ustensil doit corrompre l'air, et tendre à tenir le patient dans un état de suffocation. Tout effort violent est funeste, frotter fortement avec des matieres qui endommagent la peau, excite plus de chaleur et d'inflammation que les foibles restes de la vie ne peuvent supporter, elles accablent ses foibles facultés, et le patient y succombe.

*C'est avec assurance que l'on recommande à la confiance du public l'innovation dans la pratique relative au recouvrement des noyés.*  
(A CONTINUER.)

### CONFEDERATION.

Correspondence entre l'ASSEMBLEE NATIONALE de FRANCE, et la SOCIÉTÉ établie à Londres pour la commémoration de la Révolution heureuse en ANGLETERRE de 1788.

DE GAZETTES DE PARIS.

IL est donc bien vrai qu'un nouveau jour eclaire enfin l'Europe! Portée sur les ailes de la Liberté, la Verité plane sur cette heureuse partie du monde. Partout son front radieux dissipe les tenebres de l'erreur et des préjugés et nous avançons vers le siecle des Hommes. La voix de l'éternelle raison se fait entendre aux mortels, tout prestige est détruit, l'esprit de prevention s'anéantit, les Préjugés même Nationaux disparaissent; elles tombent, ces barrières que l'injustice des peuples et le Machiavelisme des cours avoient élevées entre les nations; toutes se rapprochent vers un centre commun de bienveillance et d'équité.—SAGE ANGLETERRE! Nation philosophe et magnanime, tu as respecté ton antique rivale dans sa lutte contre l'oppression, tu lui avois appris à briser les fers de l'aristocratie, tu mets le comble à la générosité, en lui tendant les bras! Jouis de ta gloire: La France Libre sentoit le prix de sa conduite; fruit de la reconnaissance la plus vraie, de l'estime la plus juste, son amitié t'est assurée, elle sera indissoluble; et tandis que les suppôts du despotisme s'occuperont inutilement de prolonger les malheurs du monde, les deux Nations fonderont leur prospérité en conspirant pour son bonheur. Quelle perspective! quel plan! O Habitans de la terre... et ce plan n'est point illusoire.

ASSEMBLEE NATIONALE.

ADRESSE de la Société Patriotique établie en commémoration de la Révolution heureuse en Angleterre, de 1788.—A l'Assemblée Nationale de France, en félicitation de la Révolution actuelle—Lue dans la séance du 25 Novembre, et accueillie avec les plus vifs applaudissemens.

“ La société, instituée en commémoration de la révolution de l'Angleterre, abjurant tout préjugé national, et se réjouissant sincèrement de tout triomphe de la liberté et de la justice sur le pouvoir arbitraire, se fait un plaisir des plus purs d'offrir à l'Assemblée Nationale de la France, ses félicitations sur la révolution qui vient de s'opérer dans cette contrée, et sur l'heureuse perspective que cet événement présente aux deux premiers royaumes du monde, d'une participation commune aux bienfaits de la liberté civile et religieuse; elle ne peut s'empêcher d'ajouter ses vœux très ardens en faveur d'une révolution aussi importante, ni d'exprimer en même-tems la satisfaction particulière qu'elle ressent en réfléchissant sur ce que peut un exemple aussi glorieux, donné par la France, pour affermir les droits inaliénables de l'homme, en ouvrant ainsi le chemin à une réformation générale dans le gouvernement de l'Europe, et pour rendre le monde entier Libre et Heureux.  
Par ordre de la Société, — (Signé) STANHOPE, Président.”

L'Assemblée décréta immédiatement d'écrire une lettre de remerciement au Lord Stanhope, président de cette Société par la voie de l'Archevêque d'Aix, son Président, cette lettre étoit conçue en ces termes.

“ Il est digne, milord, d'une société célèbre et d'un peuple heureux et libre de s'intéresser à tous les progrès du bonheur et de la liberté publique. Depuis long-tems la nation françoise exerceoit l'empire de ses connoissances et de ses arts; elle dirigeoit son gouvernement par ses opinions, quand elle ne se gouvernoit pas encore elle-même par ses loix. Elle poursuivoit avec ardeur des vérités utiles, et répandant chaque jour la lumière sur toutes les parties de son administration, elle sembloit entraînée comme par un mouvement universel aux changemens qui lui donnent sa consistance et sa force. Un roi, que nous pouvons appeller le meilleur des hommes et le premier des citoyens, encourageoit par ses vertus les espérances de sa nation, et maintenant un concours unanime établit une constitution durable sur les droits imprescriptibles des hommes et des citoyens.”

L'assemblée nationale a reçu, milord, avec la plus vive et profonde sensibilité, l'adresse de la société de la révolution d'Angleterre; elle a conçu dans une détermination solennelle, qu'elle me charge de vous communiquer, l'impression que lui a fait éprouver une déclaration qui respire les sentimens d'humanité et de bienveil-

and universal benevolence, which ought in every country of the world to unite the real friends of liberty and the happiness of Nations.

"It is doubtless the duty of the age we live in to banish for ever National Rivalry and hatred. Wars, these errors of Governments must no longer be the offspring of prejudice, which is the vice of Nations, and the two most enlightened Nations of Europe should shew by their example, that the love of one's country ought to agree with every sentiment of humanity.

"In the Address of the Revolution Society of England, the National Assembly recognizes these principles of Universal benevolence which ought to unite throughout every country of the world, the real friends of the happiness and Liberty of Nations. The National Assembly consigned the testimony of its most lively and profound sensibility in a solemn deliberation, which I am charged to communicate to you."

\* The draught of the answer composed by the Archbishop of Aix and read in the Assembly the 7th December, ended here, the paragraph in Italic was expunged, and the Assembly added the two subsequent.—They thought the Bishop had made it more polite than friendly, more eloquent than sentimental, they seemed to think it contained some leaven of the maxims of the Old Court, and the Patriots murmured to see in it none of that precious sensibility with which every member of the Assembly was touched on receiving the generous testimony of affection and concern from their worthy neighbours, now their friends.—*Bravo Englishmen!* you know it, an Archbishop is not the Nation, the Nation is penetrated with your behaviour—this is a sufficient explanation of the sentiments in which she would have answered you.

### QUEBEC, June 24.

Yesterday afternoon arrived the Mail from Halifax, with the April Mail from England.—The latest London papers are of the 10th. of April, they contain no intelligence of importance.—The Halifax and New Brunswick papers are to the 1st. instant, and equally barren.

Tuesday last LADY DORCHESTER was happily delivered of a Son.

CIVIL PROMOTIONS, since the 3d. instant.

Ralph Clenche, Esq; Clerk of the Court of Common Pleas, and of the Sessions of the Peace for the District of Nassau, in the room of Philip Frey, Esq; Jean Baptiste Bedard, Gentleman, Surveyor of Lands.

### PARDONS,

Granted by His Excellency the Governor to the following persons :

Gabriel Guigué, of the parish of Beauport, charged and convicted with felony, and sentenced to death, at the Court of King's Bench held in May last.

Antoine Janfon, of the same parish, convicted of sheep stealing at the said Court, and sentenced to death.

Sunday last a boat belonging to the ship London, in returning from Point Levie was overfet near Mr. Duniere's wharf, and the mate and a boy, the only persons in it were unfortunately drowned. The boat has since been found, but the bodies have not yet been discovered.

Two weeks ago we mentioned the great success of the Fisheries on the Northern Shore, we have since been able to procure the following authentic list of the quantities taken at the different posts, viz.

Petit Mecatina,	-	-	1233
Baie de Moutons,	-	-	1018
Gros Mecatina,	-	-	2454
Kicapoué,	-	-	1237
St. Augustin,	-	-	1597
Chicataka,	-	-	820
Bonne Esperance,	-	-	1148
L'Ance à Sablon,	-	-	272
Pied Noir,	-	-	944

Total 10,723 Seals,

which yielded about 9 $\frac{1}{16}$  gallons of oil each; therefore 10,723 seals have produced about 97,579 gallons, which being computed at the rate of 63 to a hoghead, make nearly 1549 hogheads of oil.

Yesterday sailed the ship Queen, Wm. Dawson, for London.

**T**HE Subscribers to the Quebec Gazette in the City and District of Montreal, are requested to pay their Year's Subscription due the first of May last, to Mr. FRANÇOIS SARO, Merchant, Notre Dame-street, with whom the Gazettes will be left in future, and to whom persons desirous of becoming Subscribers may apply.

**T**HE Creditors of Mr. JOHN MACNAMARA, late of Berthier, in the District of Montreal, are requested to send their Accounts to the House of M<sup>r</sup> FARLANE & GIBB, where they will be discharged immediately by M<sup>r</sup> FARLANE & GIBB, MONTREAL, 17th. June, 1790. MARY M<sup>r</sup> FARLANE.

On Friday & Saturday the 2d. and 3d. of July, will be SOLD by PUBLIC AUCTION on the Premises in the Market Place of the Lower-town,

### THE WHOLE STOCK IN TRADE

Belonging to the Estate of Messrs. Woolsey & O'Hara :

**C**ONSISTING of Cottons, Calicoes, Muslins, Muslinets, Dimities, a variety of Manchester Goods, Hosiery, Men and Women's Shoes, Lawns, Cambrics, Shawls, Silk Handkerchiefs, black Mode, fashionable vest Patterns, Gloves, Cutlery, Ironmongery, Buckles, Stationary, China, Earthen and Glass Ware, Brushes, Umbrellas, Hair Powder, Pipes, Indigo, Suckles, Cinnamon, Mace, Ginger, Tobacco, Ribbons, and a variety of other Articles which will be sold without reserve by JOHN JONES, Auctioneer & Broker.

The Sale to begin each day at One o'Clock precisely.

QUEBEC, Thursday 24th. June, 1790.

**N**OTICE is hereby given, that the Partnership of WOOLSEY & OHARA is this day dissolved by mutual consent.—Their Debtors are desired to pay the Money due by them to Messrs. FRASER & YOUNG. ROBERT WOOLSEY. EDWD. O'HARA. QUEBEC, 16th. June, 1790.

**W**OOLSEY & OHARA of Quebec, Merchants, having assigned their Effects and Outstanding Debts to us, in Trust for their Creditors, we hereby request those to whom they are Debtors, to send in a State of their Claims, duly Authenticated, and those who are indebted to them, to pay up their Accounts, without delay. FRASER & YOUNG. QUEBEC, 16th. June, 1790.

### ROAD-SURVEYOR'S OFFICE.

Quebec, the 8th. June, 1790.

**N**OTICE is hereby given to all persons that have taken Lands (upon lease from the Nuns of the Ursuline and Hotel-Dieu) whose front borders on the King's high-roads of St. John, and Grande Allée, without St. Lewis Suburbs, to make (from this date to the first of July next) their respective shares of Roads, Bridges, and Ditches, conformable to the Ordinances provided for that purpose, on pain of the fines inflicted by the said Ordinances. JOHN RENAUD, R. S. Dist. Quebec.

lance universelle qui doivent lier dans tous les pays du monde les vrais amis de la liberté et du bonheur des naitous.

"Il appartient sans doute à notre siècle, quand la raison s'étend avec la liberté, de faire disparaître à jamais les haines et les rivalités nationales. Il ne faut pas que les guerres, ces erreurs des gouvernements, soient l'effet des préjugés qui sont les vices des nations, et les deux peuples les plus instruits de l'Europe doivent montrer par leur exemple que l'amour de la patrie s'accorde avec tous les sentimens de l'humanité."

"L'assemblée nationale a reconnu, dans l'adresse de la société de la révolution d'Angleterre, ces principes de bienveillance universelle qui doivent lier dans tous les pays du monde les vrais amis du bonheur et de la liberté des nations. Elle a consigné les témoignages de sa vive et profonde sensibilité dans une délibération solennelle qu'elle me charge de vous communiquer."

\* Le projet de la réponse composée par l'Archevêque d'Aix, et lue à la Séance du 7 Décembre à fini là—le paragraphe en Italic fut rejeté, et les deux suivans ajoutés par l'Assemblée, la réponse de l'Evêque a été trouvée plus polie qu'amical, plus éloquente que sentimentale: On a cru y reconnaître quelques levain des maximes de la vieille Cour: Les patriotes ont murmuré de n'y rien voir de cette précieuse sensibilité dont nous avons dit que tous les membres furent affectés en recevant ce généreux témoignage d'affection et d'intérêt de la part de leurs estimables voisins, aujourd'hui leurs amis.—*Bravo Anglois!* Vous le savez, un Archevêque n'est point la Nation, la Nation est pénétrée de votre procédé elle en est digne—c'est assez dire ce qu'elle vous eût répondu.

### QUEBEC, 14 JUIN.

Hier matin arriva la Malle d'Angleterre d'Avril par la voie d'Halifax. Les papiers de Londres les plus récents sont du 10 Avril, et ne contiennent rien d'interessant. Nous avons par la même voie des papiers d'Halifax et de New Brunswick jusqu'au premier de ce mois, mais qui sont aussi stériles que ceux de Londres.

Mardi M<sup>r</sup> LADY DORCHESTER accoucha heureusement d'un garçon.

### PROMOTIONS CIVILES, depuis le 3 du Courant.

Ralph Clenche, Ecuyer, Greffier des Plaidoyers Communs et de la Paix pour le district du Nassau, à la place de Philip Frey, Ecuyer. Jean Baptiste Bedard, Ecuyer, Arpenteur.

Pardons accordés par son Excellence le Gouverneur aux personnes suivantes, sentenciées à mort dans la Cour du Banc du Roi tenue dans le mois de Mai dernier.

Gabriel Guigué, de la Paroisse de Beauport, pour Félonie.

Antoine Janfon, de la même Paroisse, pour vol de Moutons.

Dimanche dernier une chaloupe appartenante au Navire London, revenant de la Pointe Levy, tourna à une petite distance du Quai de Mr. Duniere. Le second du vaisseau et un jeune garçon, qui étoient dans cette chaloupe, se noyèrent. On a trouvé depuis la chaloupe, mais les noyés n'ont pas encore paru.

Nous avons dit, il y a deux semaines, que les Postes de la Côte du Nord avoient très bien fait l'automne dernière; afin que le public en puisse juger, nous donnons la liste authentique suivante du nombre de Loups Marins pris dans les différens postes.

Petit Mecatina,	-	-	1233
Baie des Moutons,	-	-	1018
Gros Mecatina,	-	-	2454
Kicapoué,	-	-	1237
St. Augustin,	-	-	1597
Chicataka,	-	-	820
La Bonne Esperance,	-	-	1148
L'Ance à Sablon,	-	-	272
Pied Noir,	-	-	944

Total 10723

Chaque Loup Marin a produit environ 9 $\frac{1}{16}$  Gallons, conséquemment 10723 ont du produire environ 97579 Gallons d'huile, qui divisés par 63, taux ordinaire de la barrique, font presque 1549 barriques d'huile.

**L**ES souscripteurs pour la Gazette de Québec dans la Ville et district de Montréal, sont priés de payer leur année de souscription, échue le ser. de Mai dernier à Mr. FRANÇOIS SARO, rue Notre Dame, à qui les Gazettes seront adressées à l'avenir, et auquel ceux qui voudront devenir souscripteurs pourront s'adresser.

**L**ES Créanciers de JOHN MACNAMARA, ci-devant de Berthier, dans le district de Montréal, sont requis d'envoyer leurs comptes chez Messrs. M<sup>r</sup> Farlane & Gibb, où ils seront acquittés sans délai par M<sup>r</sup> FARLANE & GIBB, Montréal, 17 Juin, 1790. MARY M<sup>r</sup> FARLANE.

Vendredi et Samedi les deux et trois Juillet, sera VENDU par Encan sur les lieux sur la place du Marché de la Basse-ville,

### TOUT LE FOND DE COMMERCE

De Messieurs WOOLSEY & O'HARA, consistant en

**C**OTTONAGES, Calicoes, Mouffelines, Mouffelinettes, Bazins, une variété de Marchandises de Manchester, bas et bonets, fouliers d'hommes et de femmes, linons, Baptistes, Shâles, mouchoirs de soie, Mode noire, patrons de veste à la mode, gands, coutellerie, ferrerie, boucles, papeterie, porcelaine, terrerie et verrerie, broffes, Paraffols, poudre à cheveux, pipes, indigo, faucilles, macis, gingembre, tabac, rubans, et une variété d'autres articles qui seront vendus sans réserve, par JOHN JONES, En. et Cour. La vente commencera à une heure précise chaque jour.

QUEBEC, Jeudi, 24 Juin, 1790.

**A**VIS est donné par le présent que la société de Woolsey & O'Hara est dissoute aujourd'hui de leur mutuel consentement.—Leurs débiteurs sont requis de payer ce qu'ils leur doivent à Messrs. FRASER & YOUNG. ROBERT WOOLSEY, EDWD. O'HARA. Québec, 16 Juin, 1790.

**M**ESSIEURS WOOLSEY & O'HARA, Négocians de cette ville, nous ayant assigné leurs effets et leurs dettes actives, en dépôt pour leurs Créanciers, nous requérons en conséquence ceux à qui ils doivent de nous envoyer un état de leurs prétensions dûment authentiqué, et ceux qui leur sont redevables de payer sans délai le montant de leurs comptes respectifs. QUEBEC, 16 Juin, 1790. FRASER & YOUNG.

### BUREAU DE VOYERIE,

Québec, le 8 Juin, 1790.

**T**OUTES les personnes qui ont pris des Terres à Bail des Revdes. Dames Ursulines et de l'Hotel-Dieu, dont les devantures se trouvent border au Chemin du Roi de St. Jean et de la grande allée en dehors du Faubourg St. Louis, sont averties de faire (chacun endroit soi) leurs parts des dits Chemins, Ponts et Fossés, conformément aux Ordonnances de Voyerie, d'ici au premier Juillet prochain, sous peines d'encourir les amendes infligées dans les dites Ordonnances. JEAN RENAUD, Voyer du District de Québec.

**THE** Creditors of William Beatty, late Shoemaker in Quebec, are hereby requested in conformity to an order of the Court of Common Pleas for the District of Quebec of the 21st of January last, to lodge in the Office of that Court, an account of their claims against him duly authenticated on or before the first day of July next; and those who are indebted to him, will please take notice, that they are to make payment to the Subscribers only, acting as Trustees for his Estate under the authority of the Court.

QUEBEC, 5th. June, 1790. FRASER & YOUNG.

**PUBLIC NOTARIAL AND CONVEYANCING OFFICE**  
**HIS** Excellency the Right Honorable GUY LORD DORCHESTER, having been pleased to appoint the Subscriber a NOTARY for His Majesty's Province of Quebec, he gives this notice, that his Office is now opened, and will continue to be kept at his present dwelling on the Place D'Armes or Grand Parade, where every branch of Notary business will be executed with fidelity, punctuality, and dispatch by

MONTREAL, 1st. June, 1790. PETER LUKIN, N. P.  
 N. B. Office hours from nine to twelve, and from three to five.  
 The modern Languages faithfully translated.

**FOR SALE BY DAVISON & LEES,**  
*Being Part of the PROVISIONS sent out from England by Order of GOVERNMENT for the Relief of this Province.*

**FINE** English Flour, at 12/6 per Cwt. which will be sold only to Individuals who want it for the use of their Families, or to the Bakers who furnish the Town with Bread.

English Pease, . . . . . at 3/ per Winchester Bushel.  
 Ditto of an inferior quality, at 2/3, ditto.

**WILLIAM LAING, Taylor, in the Lower-town,**  
 Quebec, returns his grateful thanks to his Customers for the many favours they have bestowed on him; he begs leave to assure them and the Public in general, that any orders he may be favoured with, shall be executed with the greatest care and dispatch, having engaged good workmen for that purpose.

He has just imported from London a complete assortment of best superfine, second and low priced Broad Cloths; also, Elastic Cloths, Casemirs and Coatings of all colours: Rich Sattins, Sattinets, Tabinets, and many other new fashioned stuffs for waistcoats and breeches. — Gold and Silver Lace, Epaulets and Fringe, with many other articles suitable to the Taylor Business, all of which will be sold cheap either made up or otherwise. He has also a quantity of the very best Beaver Hats, the newest fashion, round and cocked; likewise Silk, Thread, Cotton and Worsted Hosiery, &c. — QUEBEC, 20th. May, 1790.

**DISTRICT OF QUEBEC.** BY virtue of a Writ of Execution issued out of His Majesty's Court of Common Pleas for the said district, at the suit of Robert Ellice & Co. against the moveable and immovable property of James Curchod, of Quebec, merchant, to me directed, I have seized and taken in execution, as belonging to the said James Curchod:

- I. A house situated in the Lower-town of Quebec, on the street Sous-le-fort, bounded on one side by the widow Marcoux, and on the other side by Mr. Martin Chenique, in front by the street Sous-le-fort, and behind on the side of Cul-de-sac by himself the said James Curchod, as representing Mr. Lafleur; together with the rights of servitude to the necessary-house and oven belonging to the said house on that of the said Mr. Chenique, the lot whereon it is erected, and all its dependencies and appertinances, such as they are at present.
- II. A lot of ground situate in the Lower-town of Quebec, at the end of a lane leading from the street Sous-le-fort to the beach of Cul-de-sac, on which is erected a stone house two stories high forty feet in front by twenty feet in breadth, which is the depth of said lot. The said house comprehending on the ground floor two rooms with a chimney in each, and lighted with two windows which overlook both the said lane and the river, and on the second floor two more fire-rooms with a closet lighted likewise by four windows which overlook the said lane and the river; also two garrets above and two cellars underneath, such as the whole now may be: Now I do hereby give notice, that the above described premises will be sold and adjudged to the highest bidder in the Court-house in the City of Quebec, on Thursday the twenty-first day of October next, at eleven o'clock in the forenoon, at which time and place the conditions of sale will be made known by

J.A. SHEPHERD, Sheriff.  
 All persons having claims on the above premises, either by mortgage or otherwise, are hereby required to give notice thereof in writing to the said Sheriff, at his office in Quebec, before the day of sale.  
 Quebec, 16th. June, 1790.

**DISTRICT OF MONTREAL.** BY virtue of a writ of Execution issued out of his Majesty's Court of Common Pleas, for the said district, at the suit of Rosseter Hoyle, Attorney to the Trustees of Mary Jacobs, now called Mrs. Smith, against the goods and Chattels, lands and tenements of Thomas Swan, to me directed, I have seized and taken in execution, as belonging to the said Thomas Swan, two lots of ground situate in Saint Paul's street, in the town of Montreal, joining together, whereof one is bounded on the North East side by John Mittleberger, and the other on the South-West side by Samuel Steele, Esquire, and both the said lots in front by the said street and behind by the road round the walls of the said town, the lot on the North east side joining the said John Mittleberger, containing forty eight feet in front and forty-six feet and a half in the rear, by fifty-nine feet and a half in depth on the North East side and fifty-seven feet and a half on the other side, making seventy six toises and twenty-eight square feet in superficie; and the other lot joining the said Samuel Steele, containing thirty-nine feet and a half on the line of the said street and thirty-eight feet and a half in the rear, by fifty-four feet and a half in depth, on the South-West side, and fifty-seven feet and a half on the other side, making sixty toises and twenty-four square feet in superficie, with two stone houses and other buildings thereon erected: Now I do hereby give notice that the said premises will be sold and adjudged to the highest bidder, at my Office in the town of Montreal aforesaid, on Tuesday the fifth day of July next, at eleven o'clock in the forenoon; at which time and place the conditions of sale will be made known by

EDWD. WM. GRAY, Sheriff.  
 All and every person having claims on the above described premises, by mortgage or other right or incumbrance, are hereby required to give notice thereof in writing to the said Sheriff, at his Office in Saint Vincent's street, before the day of sale. — MONTREAL, 25th. February, 1790.

**LES** Créanciers de William Beatty, ci-devant Cordonier en cette ville, sont requis par le présent, conformément à un ordre de la Cour de Plaidoyers-communs pour le district de Quebec, du 21 de Janvier dernier, de déposer au Greffe de cette Cour un état de leurs prétentions sur lui dûment authentiqué, d'ici au premier jour de Juillet prochain; et ceux qui lui doivent auront la bonté de faire attention qu'ils ne doivent payer qu'aux sous-signés seulement, faisant fonctions de syndics de la masse par l'autorité de la Cour.

QUEBEC, 5 Juin, 1790. FRASER & YOUNG.

**A VENDRE PAR DAVISON & LEES,**  
*Faisant partie des Provisions envoyées d'Angleterre par ordre du Gouvernement pour le secours de la Province.*

**DE** belle FLEUR Angloise à 12/6 par quintal, que l'on ne vendra qu'aux individus qui en ont besoin pour leurs familles, ou aux boulangers qui fournissent la ville de pain;  
 Des Pois d'Angleterre . . . . . à 2/6. le minot de Winchester.  
 Idem d'une qualité inférieure à 2/3d.  
 QUEBEC, 29. MAI, 1790.

**WILLIAM LAING, Tailleur dans la Basse-ville de Que-**  
 bec, fait ses remerciemens à ses pratiques des favours dont ils l'ont honoré et prend la liberté de les assurer, ainsi que le public, qu'il exécutera avec soin et diligence les ordres qui lui seront donnés, ayant pour cet effet engagé de bons ouvriers.

Il a reçu récemment de Londres un assortiment complet de Draps superfins, seconds et de bas prix; de draps élastiques, cashmirs et bergobornes de toutes couleurs, de gros satins, satinets, tabinets, et plusieurs autres étoffes à la mode pour vestes et culottes, des dentelles d'or et d'argent, épaulettes et franges, avec plusieurs autres articles propres pour le métier de tailleur, lesquels il vendra à bon marché, soit employé ou autrement. Il a aussi une quantité de très bon chapeaux de castor ronds et retapés à la mode la plus nouvelle, ainsi que des bas de soie, de fil, de coton et de laine. — QUEBEC, 20 Mai, 1790.


**EN** conséquence de l'enquête faite le 15 de ce mois devant les Honorables Juges de la Cour des Plaidoyers, et des Prerogatives de ce District, et du Jugement qui s'en est ensuivi. Le sieur Michel Coton a été et demeure interdit, et le sieur Melchior Poncet a été nommé son curateur pour veiller à ses personnes et biens.

QUEBEC, 18 Mai, 1790.

**PURSUANT** to an Investigation made the Fifteenth of this Month before the Honorable Judges of the Court of Common Pleas and Prerogatives of this District, and the Judgment given in consequence thereof—Mr. MICHEL COTON has been interdicted, and Mr. MELCHIOR PONCET is appointed his Curator or Guardian to take care of his person and manage his property.

**A LOUER** du premier de Mai prochain,  
 LA grande et commode maison où THOMAS FERGUSON tient maintenant le Café des Marchands. Pour plus ample information on s'adressera

QUEBEC, 23 Avril 1790. DAVISON et LEES.

 **To be Let from the 1st. of May next,**  
**THE** large and convenient Building where the MERCHANTS' COFFEE-HOUSE is now kept by THOMAS FERGUSON. For particulars apply to

QUEBEC, 23d. April, 1790. DAVISON & LEES.

**RECEMMENT IMPORTE' ET A VENDRE PAR**  
**SHOOLBRED & BARCLAY,**  
**UN** ASSORTIMENT général et complet de MARCHANDISES  
 SECHES et GROCERIES, propres pour la consommation du Pais, dont ils disposeront à très bas de neice pour COMPTANT ou COURT CREDIT.

**JUST IMPORTED AND FOR SALE**  
 By **SHOOLBRED & BARCLAY:**  
**A** Very General and Complete Assortment of Dry GOODS  
 and GROCERIES suitable for the Consumption of this Country, which they will dispose of at a reduced Advance for Cash or on short Credit.

**DISTRICT de MONTREAL.** EN vertu d'un ordre d'Exécution émané de la Cour des Plaidoyers Communs de sa Majesté pour le dit district, à la poursuite de Rosseter Hoyle, Procureur des Syndics de Marie Jacobs, à présent Madame Smith, contre les effes, biens, terres et possessions de Thomas Swan, à moi adressé, j'ai saisi et pris en execution, comme appartenant au dit Thomas Swan, deux emplacements situés sur la rue Saint Paul, dans la ville de Montréal, joignant ensemble, un desquels est borné au Nord-est par Jean Mittleberger, et l'autre du côté du Sud-ouest par Samuel Steele, Ecuyer, l'un et l'autre emplacements bornés devant par la dite rue, et derriere par le chemin qui fait le tour des murs de la dite ville, l'emplacement du côté du Nord-est joignant le dit Jean Mittleberger, contenant quarante-huit pieds de front sur quarante-six pieds et demi au derriere, sur cinquante-neuf pieds et demi de profondeur du côté du Nord-est, et cinquante sept pieds et demi de l'autre côté, faisant soixante seize toises et vingt huit pieds carrés en superficie; et l'autre emplacement joignant le dit Samuel Steele, contenant trente-neuf pieds et demi sur l'alignement de la dite rue, et trente-huit pieds et demi au derriere, sur cinquante quatre pieds et demi de profondeur, du côté du Sud-ouest, et cinquante-sept pieds et demi de l'autre côté, faisant soixante toises et vingt-quatre pieds carrés en superficie, avec deux maisons en pierre et autres bâtimens dessus construits. Or je donne avis par le présent que les dites premises seront vendues et adjudgées au plus haut enchérisseur, à mon Bureau dans la ville de Montréal susdite, Mardi le cinquième jour de Juillet prochain, à onze heures du matin, auxquels tems et lieu les conditions de la vente seront énoncées par

EDWD. WM. GRAY, Sheriff.  
 Quiconque a des prétentions sur les dites premises, soit par hypothèque ou autrement, est par le présent requis d'en donner avis par écrit au dit Sheriff, à son Bureau, rue St. Vincent, avant le jour de la vente.  
 MONTREAL, 25 Fevrier, 1790.